

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Алтайский государственный педагогический университет»  
(ФГБОУ ВО «АлтГПУ»)

УТВЕРЖДАЮ  
проректор по образовательной и  
международной деятельности

\_\_\_\_\_ С.П. Волохов

**ПРЕДМЕТНО- МЕТОДИЧЕСКИЙ МОДУЛЬ ПО  
ПРОФИЛЮ "КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК"**  
**Интерпретация художественного текста (китайский  
язык)**  
**рабочая программа дисциплины (модуля)**

|                        |                                                                                            |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Закреплена за кафедрой | <b>Английской филологии</b>                                                                |
| Учебный план           | АиК44.03.05-2022.plx<br>44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) |
| Квалификация           | <b>бакалавр</b>                                                                            |
| Форма обучения         | <b>очная</b>                                                                               |
| Общая трудоемкость     | <b>2 ЗЕТ</b>                                                                               |

|                         |    |                                                   |
|-------------------------|----|---------------------------------------------------|
| Часов по учебному плану | 72 | Виды контроля в семестрах:<br>зачеты с оценкой 10 |
| в том числе:            |    |                                                   |
| аудиторные занятия      | 32 |                                                   |
| самостоятельная работа  | 38 |                                                   |

Программу составил(и):

к.тн, Доц., Гарколь Наталья Станиславовна \_\_\_\_\_

Рабочая программа дисциплины

### **Интерпретация художественного текста (китайский язык)**

разработана на основании ФГОС ВО - бакалавриат по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (приказ Минобрнауки России от 22.02.2018 г. № 125)

составлена на основании учебного плана 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (Уровень: бакалавриат; квалификация: бакалавр), утвержденного Учёным советом ФГБОУ ВО «АлтГПУ» от 25.04.2022, протокол № 9.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

### **Английской филологии**

Протокол № 10 от 24.03.2022 г.

Срок действия программы: 2022-2027 уч.г.

Зав. кафедрой Широкова Надежда Павловна

### **Распределение часов дисциплины по семестрам**

| Семестр<br>( <b>&lt;Курс&gt;.&lt;Семестр<br/>на курсе&gt;</b> ) | <b>10 (5.2)</b> |    | Итого |    |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------|----|-------|----|
| Неделя                                                          | 12 4/6          |    |       |    |
| Вид занятий                                                     | уп              | рп | уп    | рп |
| Практические                                                    | 32              | 32 | 32    | 32 |
| Контроль<br>самостоятельной<br>работы                           | 2               | 2  | 2     | 2  |
| Итого ауд.                                                      | 32              | 32 | 32    | 32 |
| Контактная работа                                               | 34              | 34 | 34    | 34 |
| Сам. работа                                                     | 38              | 38 | 38    | 38 |
| Итого                                                           | 72              | 72 | 72    | 72 |

| 1.1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) |                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.1.1                                  | формирование умений лингвостилистической интерпретации художественного произведения, чтения и смысловой переработки художественного произведения, коммуникативных умений построения вторичного текста как продукта интерпретации. |

| 1.2. ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) |                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.2.1                                    | совершенствование навыков чтения неадаптированного художественного текста на китайском языке;                                                                                                                            |
| 1.2.2                                    | расширение словарного запаса;                                                                                                                                                                                            |
| 1.2.3                                    | расширение знаний современной культуры, лингвострановедческих реалий страны изучаемого языка;                                                                                                                            |
| 1.2.4                                    | развитие культуры мышления, способности анализировать прочитанное с целью раскрытия проблематики произведения, его идейного содержания, выявления авторского замысла;                                                    |
| 1.2.5                                    | развитие умения целенаправленно, логически, содержательно выражать собственное мнение, вести беседу по заданной проблематике в монологической и диалогической форме на основе прочитанного художественного произведения. |

| 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ |                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Цикл (раздел) ОП:                                                  | К.М.08                                                                                                                |
| 2.1                                                                | <b>Требования к предварительной подготовке обучающегося:</b>                                                          |
| 2.1.1                                                              | Страноведение Китая                                                                                                   |
| 2.1.2                                                              | Основы теории китайского языка                                                                                        |
| 2.1.3                                                              | Практическая грамматика китайского языка                                                                              |
| 2.1.4                                                              | Практика устной и письменной речи (китайский язык)                                                                    |
| 2.1.5                                                              | Культура и межкультурное взаимодействие России и Китая                                                                |
| 2.1.6                                                              | Практическая фонетика китайского языка                                                                                |
| 2.2                                                                | <b>Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:</b> |
| 2.2.1                                                              | Выполнение и защита выпускной квалификационной работы                                                                 |
| 2.2.2                                                              | Коммуникативный практикум китайского языка                                                                            |
| 2.2.3                                                              | Переводческий практикум (китайский язык)                                                                              |
| 2.2.4                                                              | Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена                                                                  |

| 3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)                                                                                                                                                    |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>ОПК-9.1: Выбирает современные информационные технологии и программные средства, в том числе отечественного производства, для решения задач профессиональной деятельности.</b>                                                      |  |
| <b>УК-4.1: Владеет системой норм русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка РФ и нормами иностранного(ых) языка(ов), использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации.</b> |  |
| <b>УК-4.2: Использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения.</b>                                                            |  |
| <b>УК-1.1: Демонстрирует знание особенностей системного и критического мышления, аргументированно формирует собственное суждение и оценку информации, принимает обоснованное решение.</b>                                             |  |

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3.1   | <b>Знать:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 3.1.1 | специфику применения системного подхода к постановке и решению задач; принципы сбора, отбора и обобщения информации; способы убеждения и аргументации;                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 3.1.2 | лексические единицы, необходимые для использования различных видов речевой деятельности в рамках тем, представленных в анализируемых произведениях; основные факты культурологического и страноведческого характера, необходимые для понимания художественного текста; особенности языковых средств, используемых в текстах для достижения определенных коммуникативных задач.                             |
| 3.2   | <b>Уметь:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 3.2.1 | Умеет: формулировать учебную задачу в рамках соответствующей научной дисциплины, осуществлять анализ задач, выделять их базовые составляющие; получать новые знания на основе анализа, синтеза и других теоретических методов; собирать данные, относящиеся к профессиональной области; грамотно, логично, аргументированно высказывать собственное мнение в решении проблемных профессиональных ситуаций; |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3.2.2      | понимать художественные тексты, выделять и идентифицировать экспрессивные языковые факты, выразительные средства и стилистические приемы; выражать свои мысли и свое мнение, активно поддерживать беседу на изучаемые темы.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>3.3</b> | <b>Владеть:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 3.3.1      | навыками анализа художественных текстов с учетом структурно- композиционных, стилистических, культурологических и других факторов; навыками анализа явлений и процессов, выбора адекватных подходов к решению научных задач в предметных областях; навыками научного поиска и практической работы с информационными источниками; философско-понятийным аппаратом, используемым в аргументации при формулировке оценочных суждений; навыками анализа явлений и процессов, выбора адекватных подходов к решению научных задач в предметных областях; навыками научного поиска и практической работы с информационными источниками; философско-понятийным аппаратом, используемым в аргументации при формулировке оценочных суждений |

#### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

| Код занятия | Наименование разделов и тем /вид занятия/                                                                                                         | Семестр / Курс | Часов | Компетен-ции                 | Литература                   |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------|------------------------------|------------------------------|
|             | <b>Раздел 1. Общие положения теории лингвистической интерпретации текста.</b>                                                                     |                |       |                              |                              |
| 1.1         | Современные подходы к анализу языка художественной литературы. Предмет изучения лингвистики текста. /Пр/                                          | 10             | 2     | УК-1.1 УК-4.1 УК-4.2 ОПК-9.1 | Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 |
| 1.2         | Современные подходы к анализу языка художественной литературы. Предмет изучения лингвистики текста. /Ср/                                          | 10             | 38    | УК-1.1 УК-4.1 УК-4.2 ОПК-9.1 | Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 |
| 1.3         | Основные категории текста. Стилистическая функция. /Пр/                                                                                           | 10             | 2     | УК-1.1 УК-4.1 УК-4.2 ОПК-9.1 | Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 |
| 1.4         | Структурный подход к анализу компонентов и элементов текста /Пр/                                                                                  | 10             | 2     | УК-1.1 УК-4.1 УК-4.2 ОПК-9.1 | Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 |
| 1.5         | Лингвостилистика и литературоведческая стилистика. Текст как объект лингвистики. Целостность и связность текста как основные свойства текста /Пр/ | 10             | 2     | УК-1.1 УК-4.1 УК-4.2 ОПК-9.1 | Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 |
| 1.6         | Лингвостилистика и литературоведческая стилистика /Пр/                                                                                            | 10             | 2     | УК-1.1 УК-4.1 УК-4.2 ОПК-9.1 | Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 |
| 1.7         | Способы анализа художественной речи /Пр/                                                                                                          | 10             | 2     | УК-1.1 УК-4.1 УК-4.2 ОПК-9.1 | Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 |
| 1.8         | План автора и план персонажа. Понятие «перспективы повествования». /Пр/                                                                           | 10             | 2     | УК-1.1 УК-4.1 УК-4.2 ОПК-9.1 | Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 |
| 1.9         | Композиционно речевые формы повествования. /Пр/                                                                                                   | 10             | 2     | УК-1.1 УК-4.1 УК-4.2 ОПК-9.1 | Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 |
| 1.10        | Стилистические приёмы и способы их функционирования в художественном тексте /Пр/                                                                  | 10             | 2     | УК-1.1 УК-4.1 УК-4.2 ОПК-9.1 | Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 |
| 1.11        | Образные средства языка. /Пр/                                                                                                                     | 10             | 2     | УК-1.1 УК-4.1 УК-4.2 ОПК-9.1 | Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |    |   |                              |                              |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---|------------------------------|------------------------------|
| 1.12 | Анализ романа Ло Гуаньчжун (□□ □) «Троецарствие» (□□□□), повествование — частично историческое, частично легендарное и частично мифическое, роман признан одним из четырёх великих классических романов китайской литературы, где описываются борьба за власть, войны и дипломатические интриги, которые проходили в период династии Хань. На этом материале хорошо представлены образы ярко выраженных отрицательных и положительных героев. /Пр/                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 10 | 2 | УК-1.1 УК-4.1 УК-4.2 ОПК-9.1 | Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 |
| 1.13 | Анализ романа Ло Гуаньчжун (□□ □) «Речные заводы» (□□□). Это отдельные истории о благородных разбойниках из Ляншаньбо, скрывающихся от несправедливых правителей и борющихся с ними на благо народа. В нём интересна в первую очередь композиционная сторона произведения. Начало должно быть проанализировано с точки зрения жанровой типичности для психологической прозы. /Пр/                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 10 | 2 | УК-1.1 УК-4.1 УК-4.2 ОПК-9.1 | Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 |
| 1.14 | Роман У Чэнъэнь. «Путешествие на Запад» (□□□) -повествует о путешествии монаха Сюаньцзана по Шёлковому пути в Индию за буддийскими сутрами. Главным действующим лицом, однако, является не сам Сюаньцзан, играющий весьма пассивную роль, а его спутник — царь обезьян Сунь Укун. Среди других спутников Сюаньцзана — комический получеловек-полусвинья Чжу Бацзе, монах Ша Сэн и белый конь-дракон, который раньше был принцем. Роман сложен в стилистическом отношении: историческая основа обрастает здесь самыми фантастическими приключениями, фольклорное повествовательное начало сочетается с авторским, народные речения — с высоким литературным слогом, проза перемежается многочисленными стихотворными вставками. Внимание студентов должно быть обращено на тематические группы слов, встречающиеся в тексте. /Пр/ | 10 | 2 | УК-1.1 УК-4.1 УК-4.2 ОПК-9.1 | Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 |
| 1.15 | Анализ отрывка из романа Цао Сюэцинь «Сон в красном тереме» (□□□). Основное внимание должно быть сосредоточено на использовании образных средств языка. В этом автор использует такой художественный приём, который называется ретардацией, подготавливая читателя к восприятию основной идеи данного отрывка. Этот роман является прекрасным средством для изучения способов передачи речи персонажей, особенности их языковой организации, их стилистического формирования. /Пр/                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 10 | 2 | УК-1.1 УК-4.1 УК-4.2 ОПК-9.1 | Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |    |   |                              |                              |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---|------------------------------|------------------------------|
| 1.16 | Анализ романа «Цветы сливы в золотой вазе» (□□□). Роман повествует повседневно жизни пройдохи-нумориша Симэнь Цина, отличается глубоким психологизмом в изображении чувств персонажей. В этом аспекте нужно рассматривать и подробные описания внешности и места действия основных персонажей. /Пр/                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 10 | 2 | УК-1.1 УК-4.1 УК-4.2 ОПК-9.1 | Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 |
| 1.17 | Анализ цитатника «Цитаты Председателя Мао» - выдержки из произведений Мао Цзэ-дуна, на Западе известный как «Красная книжечка», краткий сборник ключевых изречений Мао Цзэдуна, широко используется его карманное издание в красном переплёте, предназначенное для ношения с собой. Каждый китаец активно использует цитаты Мао Цзэдуна в любой жизненной ситуации, или на производстве. С точки зрения китайской культуры их нужно изучать в поисках ключа к решению того или иного вопроса, изучать и применять в тесной связи с жизнью, сочетать их изучение с применением, изучать прежде всего самое необходимое в целях получения немедленных и ощутимых результатов, прилагать максимум усилий к применению /Пр/ | 10 | 2 | УК-1.1 УК-4.1 УК-4.2 ОПК-9.1 | Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 |
|      | <b>Раздел 2. Зачёт с оценкой</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |   |                              |                              |
| 2.1  | Зачёт с оценкой /ЗачётСОц/                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 10 | 0 | УК-1.1 УК-4.1 УК-4.2 ОПК-9.1 | Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 |

## 5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 5.1. Перечень индикаторов достижения компетенций, форм контроля и оценочных средств

Перечень индикаторов компетенций: ИУК-1, ИПК-2.1, ОПК-2.1; ОПК-2.2; ОПК-2.3; ОПК-3.1; ОПК-5.1; ОПК-5.2; ОПК-5.3; ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-1.3;

Виды учебной работы: практические занятия

Формы контроля и оценочные средства:

Вопросы к семинарским занятиям

Тестовые задания

Практические задания(50 баллов)

Перечень индикаторов компетенций: ОПК-8.1; ОПК-9.1; ОПК-9.2; ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-3.1; ПК-3.2

Виды учебной работы: самостоятельная работа

Формы контроля и оценочные средства:

портфолио (8 баллов)

Перечень индикаторов компетенций: УК-6.1; УК-6.2; ОПК-2.1; ОПК-2.2; ОПК-2.3; ОПК-3.1; ОПК-5.1; ОПК-5.2; ОПК-5.3; ОПК-8.1; ОПК-9.1; ОПК-9.2; ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-1.3; ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-3.1; ПК-3.2

Виды учебной работы: экзамен

Формы контроля и оценочные средства:

вопросы и практические задания (30 баллов)

### 5.2. Технологическая карта достижения индикаторов

Практические занятия: Вопросы к семинарским занятиям, Тестовые задания (на уроках и в системе Moodle), Терминологический диктант, Контрольная работа - 60 баллов

Зачёт: Вопросы к зачету - 30 баллов

### 5.3. Формы контроля и оценочные средства

Вопросы к зачету:

1. Современные подходы к анализу языка художественной литературы.
2. Предмет изучения лингвистики текста
3. Иноязычный текст как объект лингвистического исследования.
4. Текст как явление культуры и источник культуроведческой информации.
5. Типы информации в иноязычном тексте.
6. Современные методы и подходы к работе с иноязычным текстом.
7. Виды чтения и возможности их применения на уроке ИЯ.
8. Стратегии чтения, алгоритм их использования в практике преподавания иностранного языка.
9. Этапы работы с иноязычным текстом.
10. Обучение чтению текстов различных типов и жанров.
11. Методика работы с научным текстом.
12. Обучение реферированию и аннотированию научного текста.
13. Алгоритм работы с публицистическим текстом.
14. Обучение составлению резюме на публицистический текст.
15. Этапы работы с текстами официально-делового стиля.
16. Методика работы с текстами обиходного стиля.
17. Поэтический текст и его лингводидактическая значимость.
18. Стилистические приёмы и способы их функционирования в художественном тексте.
19. Чтение иноязычного текста как интерактивная деятельность.
20. Художественный текст как авторская модель мира.
21. Понимание и интерпретация художественного текста.
22. Модели интерпретации художественного текста. Модель межкультурной интерпретации текста.
23. Система заданий по обучению межкультурной интерпретации текста.
24. Критерии отбора текстов для обучения чтению.
25. Лингвокультурный комментарий к художественному тексту.
26. Поэтический текст и его лингводидактическая значимость.
27. Иноязычный текст как объект лингвистического исследования.
28. Текст как явление культуры и источник культуроведческой информации.
29. Типы информации в иноязычном тексте.
30. Современные методы и подходы к работе с иноязычным текстом.
31. Виды чтения и возможности их применения на уроке ИЯ.
32. Стратегии чтения, алгоритм их использования в практике преподавания иностранного языка.
33. Этапы работы с иноязычным текстом на уроке ИЯ.
34. Обучение чтению текстов различных типов и жанров.
35. Методика работы с научным текстом.
36. Обучение реферированию и аннотированию научного текста.
37. Методика работы с публицистическим текстом.
38. Обучение составлению резюме на публицистический текст.
39. Методика работы с текстами официально-делового стиля.
40. Методика работы с текстами обиходного стиля.
41. Теория текстового строения. художественного произведения
42. Поэтический текст и его лингводидактическая значимость.
43. Изобразительные и выразительные средства языка.
44. Лексические, синтаксические и фонетические средства языка.
45. Способы передачи речи персонажей, особенности их языковой организации и стилистического формирования.
- Прямой и непрямой внутренний монолог.
46. Способы передачи чужого высказывания.
47. Теория образов. Метафоричности художественного языка

#### 5.4. Оценка результатов обучения в соответствии с индикаторами достижения компетенций

Неудовл.: не достигнут

Удовл. Пороговый уровень:

Имеет представление о специфике применения системного подхода к постановке и решению задач; принципы сбора, отбора и обобщения информации.

Умеет формулировать учебную задачу в рамках дисциплины «Интерпретация иноязычного текста», осуществлять анализ задач, выделять их базовые составляющие; достаточно грамотно и логично, аргументировано высказывать собственное мнение.

Владеет некоторыми навыками анализа явлений и процессов, научного поиска и практической работы с информационными источниками; умеренно использует философско-понятийный аппарат в аргументации при формулировке оценочных суждений.

Хорошо. Базовый уровень:

Знает специфику применения системного подхода к постановке и решению задач; принципы сбора, отбора и обобщения информации; способы убеждения и аргументации.

Умеет правильно формулировать учебную задачу в рамках дисциплины «Интерпретация иноязычного текста», осуществлять анализ задач, выделять их базовые составляющие; грамотно, логично, аргументировано высказывать собственное мнение.

Владеет основными навыками анализа явлений и процессов, выбора адекватных подходов к решению научных задач в предметных областях; философско- понятийным аппаратом, используемым в аргументации при формулировке оценочных суждений.

Отлично. Высокий уровень:

Очень хорошо знает специфику применения системного подхода к постановке и решению задач; принципы сбора, отбора и обобщения информации; способы убеждения и аргументации.

Хорошо умеет формулировать учебную задачу рамках дисциплины «Иноязычный текст в пространстве культуры», осуществлять анализ задач, выделять их базовые составляющие; получать новые знания на основе анализа, синтеза и других теоретических методов; собирать данные, относящиеся к профессиональной области; очень грамотно, логично и аргументировано высказывать собственное мнение в решении проблемных профессиональных ситуаций.

Демонстрирует высокий уровень владения навыками анализа явлений и процессов, выбора адекватных подходов к решению научных задач в предметных областях; навыками научного поиска и практической работы с информационными источниками; философско-понятийным аппаратом, используемым в аргументации при формулировке оценочных суждений.

ИПК - 2.1. Владеет содержанием предметных областей в соответствии с образовательными программами

Неудовл.: не достигнут

Удовл. Пороговый уровень:

Знает некоторую часть лексических единиц, необходимых для использования различных видов речевой деятельности в рамках тем, представленных в анализируемых произведениях; некоторые факты культурологического и страноведческого характера, необходимые для понимания художественного текста.

Умеет в целом понимать художественные тексты, выделять и идентифицировать некоторые экспрессивные языковые факты, выразительные средства и стилистические приемы; выражать свои мысли и свое мнение.

Владеет некоторыми навыками анализа художественных текстов.

Хорошо. Базовый уровень:

Знает большую часть лексических единиц, необходимых для использования различных видов речевой деятельности в рамках тем, представленных в анализируемых произведениях; основные факты культурологического и страноведческого характера, необходимые для понимания художественного текста; особенности языковых средств, используемых в текстах для достижения определенных коммуникативных задач.

Умеет понимать художественные тексты, выделять выразительные средства и стилистические приемы, выражать свои мысли и свое мнение, активно поддерживать беседу на изучаемые темы.

Владеет основными навыками анализа художественных текстов.

Отлично. Высокий уровень:

Знает все лексические единицы, необходимые для использования различных видов речевой деятельности в рамках тем, представленных в анализируемых произведениях; все факты культурологического и страноведческого характера, необходимые для понимания художественного текста; особенности языковых средств, используемых в текстах для достижения определенных коммуникативных задач.

Хорошо умеет понимать и интерпретировать художественные тексты, выделять и идентифицировать экспрессивные языковые факты, выразительные средства и стилистические приемы; выражать свои мысли и свое мнение, активно поддерживать беседу на изучаемые темы.

Демонстрирует высокий уровень владения навыками анализа художественных текстов с учетом структурно-композиционных, стилистических, культурологических и др. факторов.

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 6.1. Рекомендуемая литература

#### 6.1.1. Основная литература

|      | Авторы, составители | Издание                                                                                                                                                                                                                                                                        | Экз. |
|------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Л1.1 | Т. Ф. Плеханова     | Дискурс-анализ текста [Электронный ресурс]: [учебное пособие] — Минск : ТетраСистемс, 2011 — URL: <a href="http://www.iprbookshop.ru/28074">http://www.iprbookshop.ru/28074</a>                                                                                                | 9999 |
| Л1.2 | Н. В. Орлова        | Анализ и интерпретация текста: учебное пособие для студентов, обучающихся по специальности "Филология" — Омск : Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского, 2015 — URL: <a href="http://www.iprbookshop.ru/59583.html">http://www.iprbookshop.ru/59583.html</a> | 9999 |

#### 6.1.2. Дополнительная литература

|      | Авторы, составители                             | Издание                                                                                                                                                                                                             | Экз. |
|------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Л2.1 | Н. Н. Михайлов                                  | Теория художественного текста: учебное пособие для студентов филологических факультетов вузов — М. : Академия, 2006                                                                                                 | 22   |
| Л2.2 | Ю. Н. Земская [и др.] ; под ред. А. А. Чувакина | Теория текста: учебное пособие [для студентов магистратуры, аспирантов филологических специальностей] — М. : Флинта : Наука, 2010                                                                                   | 20   |
| Л2.3 | Л. Г. Бабенко, Ю. В. Казарин                    | Филологический анализ текста: практикум : учебное пособие — Москва : Академический Проект ; Екатеринбург : Деловая книга, 2015 — URL: <a href="http://www.iprbookshop.ru/36860">http://www.iprbookshop.ru/36860</a> | 9999 |

|                                                        | Авторы, составители                                                                                                                                                          | Издание                                                                                                                                                                   | Экз. |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Л2.4                                                   | М. В. Воронец ;<br>Алтайский<br>государственный<br>педагогический<br>университет                                                                                             | Теория текста: учебное пособие — Барнаул : АлтГПУ, 2021 — URL:<br><a href="http://library.altspu.ru/dc/pdf/voronec1.pdf">http://library.altspu.ru/dc/pdf/voronec1.pdf</a> | 9999 |
| <b>6.3.1 Перечень программного обеспечения</b>         |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                           |      |
| 6.3.1.1                                                | Пакет Microsoft Office                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                           |      |
| 6.3.1.2                                                | Пакет LibreOffice                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                           |      |
| 6.3.1.3                                                | Пакет OpenOffice.org                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                           |      |
| 6.3.1.4                                                | Операционная система семейства Windows                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                           |      |
| 6.3.1.5                                                | Операционная система семества Linux                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                           |      |
| 6.3.1.6                                                | Интернет браузер                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                           |      |
| 6.3.1.7                                                | Программа для просмотра электронных документов формата pdf, djvu                                                                                                             |                                                                                                                                                                           |      |
| 6.3.1.8                                                | Медиа проигрыватель                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                           |      |
| 6.3.1.9                                                | Программа 7zip                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                           |      |
| 6.3.1.10                                               | Пакет Kaspersky Endpoint Security 10 for Windows                                                                                                                             |                                                                                                                                                                           |      |
| <b>6.3.2 Перечень информационных справочных систем</b> |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                           |      |
| 6.3.2.1                                                | Сетевая электронная библиотека педагогических вузов // Электронно-библиотечная система Лань / Издательство Лань                                                              |                                                                                                                                                                           |      |
| 6.3.2.2                                                | Национальная электронная библиотека : федеральная государственная информационная система / Министерство культуры Российской Федерации, Российская государственная библиотека |                                                                                                                                                                           |      |
| 6.3.2.3                                                | МЭБ. Межвузовская электронная библиотека / Новосибирский государственный педагогический университет                                                                          |                                                                                                                                                                           |      |
| 6.3.2.4                                                | Электронная библиотека НПБ / Алтайский государственный педагогический университет, Научно-педагогическая библиотека                                                          |                                                                                                                                                                           |      |
| 6.3.2.5                                                | eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                           |      |
| 6.3.2.6                                                | Цифровой образовательный ресурс IPR Smart / Ай Пи Ар Медиа                                                                                                                   |                                                                                                                                                                           |      |

## 7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

|     |                                                                                                                                                                                                    |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.1 | Оборудованные учебные аудитории, в том числе с использованием мультимедийных комплектов, подключением к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду Университета. |
| 7.2 | Аудитории для самостоятельной работы с подключением к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду Университета.                                                   |

## 8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Интерпретация текста (аналитическое, домашнее, индивидуальное чтение) имеет целью обеспечить максимально точное и адекватное понимание аутентичного неадаптированного текста с установкой на наблюдение за языковыми явлениями; понимание предполагает извлечение основных видов информации (фактуальной, концептуальной, эстетической) и интерпретацию замысла автора на основе анализа языковых средств в лингвокультурологическом и стилистическом аспекте. Важной составляющей интерпретации текста является использование метапредметных связей, а также выход на обсуждение актуальных социальных, культурных, духовно-нравственных проблем, с опорой на жизненную позицию и опыт обучающихся.

После предварительного ознакомления с основными понятиями композиции и структуры текста, литературоведческой и стилистической терминологией, подходами к анализу текста, студенты подробно разбирают тексты на занятиях, интерпретируют их, опираясь на данные им вопросы и задания, в рамках определенной темы. Затем они представляют общий комплексный анализ отрывка или законченного текста, пишут эссе по интерпретируемым произведениям. На следующем этапе освоения дисциплины обучающиеся работают с более объемными произведениями (романы, повести), интерпретируя их как с точки зрения идейно-художественного содержания, так и в аспекте лингвостилистического анализа.

Индивидуальное чтение – это внеаудиторная форма работы с литературой. Студентам предлагается на собственный выбор прочесть одно или несколько неадаптированных художественных или художественно-публицистических произведений из расчета 100 страниц в месяц, а также пополнить словарный запас новой лексикой из прочитанного (1 стр. – 1 слово/выражение). Интерпретацию прочитанного произведения студент представляет в виде публичной презентации с последующим обсуждением в группе. Контроль освоения новой лексики осуществляется на консультациях индивидуально.

Методические рекомендации для обучающихся с ОВЗ

Под специальными условиями для получения образования обучающимися с ограниченными возможностями здоровья

понимаются условия обучения, воспитания и развития, включающие в себя использование специальных образовательных программ и методов обучения и воспитания, специальных учебников, учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования. Построение образовательного процесса ориентировано на учет индивидуальных возрастных, психофизических особенностей обучающихся, в частности предполагается возможность разработки индивидуальных учебных планов. Реализация индивидуальных учебных планов сопровождается поддержкой тьютора (родителя, взявшего на себя тьюторские функции в процессе обучения, волонтера). Обучающиеся с ОВЗ, как и все остальные студенты, могут обучаться по индивидуальному учебному плану в установленные сроки с учетом индивидуальных особенностей и специальных образовательных потребностей конкретного обучающегося. При составлении индивидуального графика обучения для лиц с ОВЗ возможны различные варианты проведения занятий: проведение индивидуальных или групповых занятий с целью устранения сложностей в усвоении лекционного материала, подготовке к семинарским занятиям, выполнению заданий по самостоятельной работе. Для лиц с ОВЗ, по их просьбе, могут быть адаптированы как сами задания, так и формы их выполнения. Выполнение под руководством преподавателя индивидуального проектного задания, позволяющего сочетать теоретические знания и практические навыки; применение мультимедийных технологий в процессе ознакомительных лекций и семинарских занятий, что позволяет экономить время, затрачиваемое на изложение необходимого материала и увеличить его объем. Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации преподавателя, в соответствии с потребностями студента, отмеченными в анкете, и рекомендациями специалистов дефектологического профиля, разрабатывает фонды оценочных средств, адаптированные для лиц с ограниченными возможностями здоровья и позволяющие оценить достижение ими запланированных в основной образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе. Форма проведения текущей аттестации для студентов с ОВЗ устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.). Лицам с ОВЗ может быть предоставлено дополнительное время для подготовки к ответу на экзамене, выполнения задания для самостоятельной работы.